

Treball/projecte de fi de màster de recerca

Un ratón de biblioteca

**La traducción de los cómics de Disney en el *Topolino*
italiano a finales de los años cuarenta**

ANEXO 1

Caterina Bosco



Màster: Màster en Estudis de Traducció. Estratègies i Procediments

Edició: 2008-2009

Director/ora: Patrick Zabalbeascoa Terran

Any de defensa: 2009

Col·lecció: Treballs i projectes de fi de màster de recerca

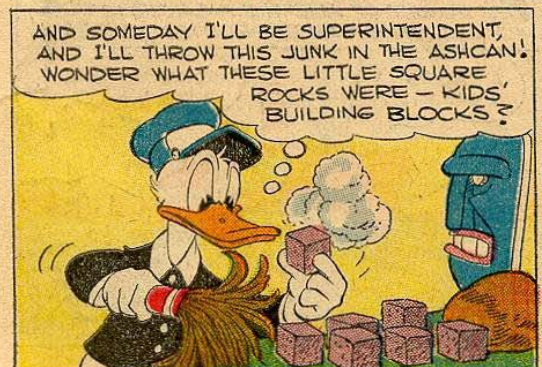
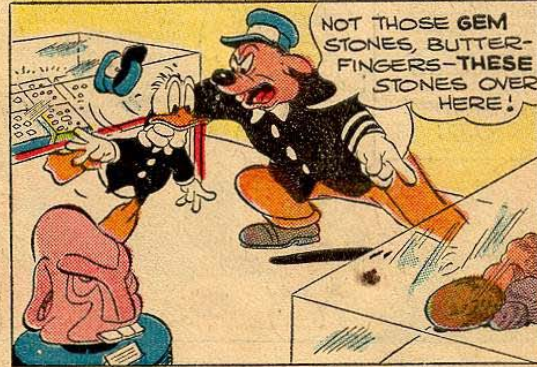
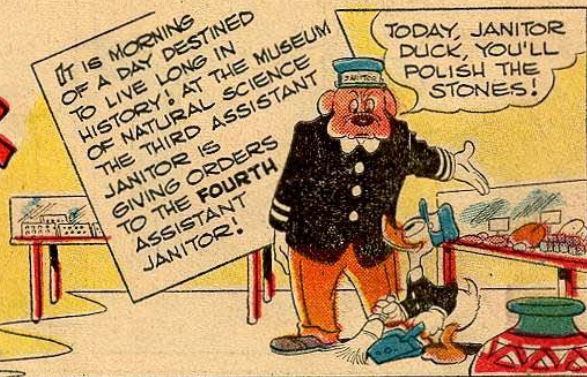
Programa oficial de postgrau

"Comunicació lingüística i mediació multilingüe"

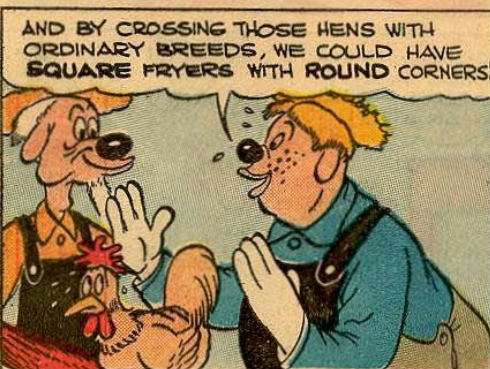
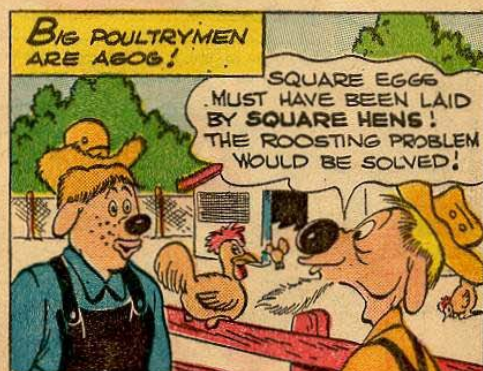
Departament de Traducció i Ciències del Llenguatge

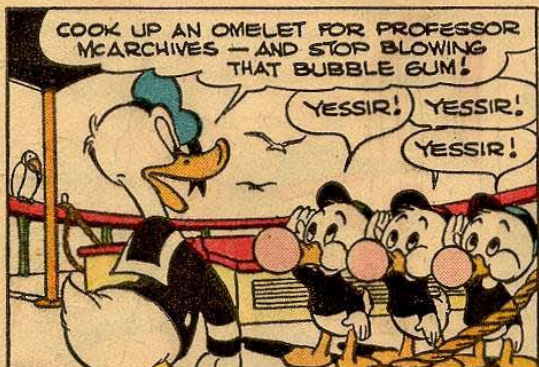
Universitat Pompeu Fabra

WALT DISNEY'S
Donald Duck
 in
"LOST in the ANDES!"



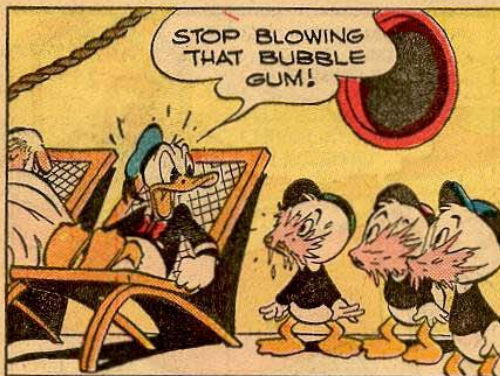
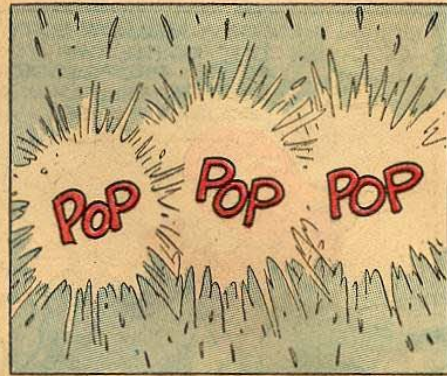
W.D.O.S. *223-494

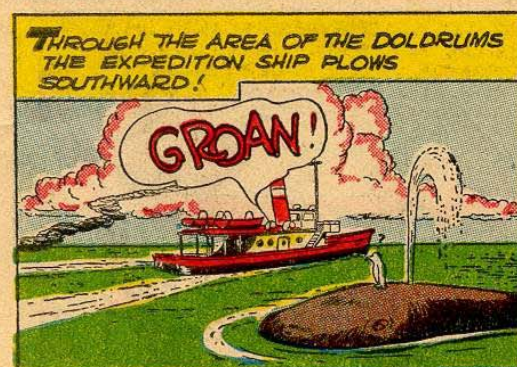
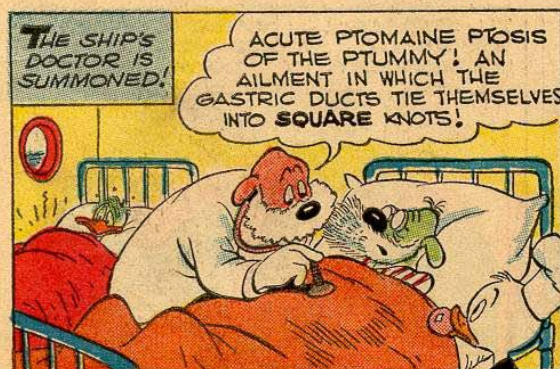
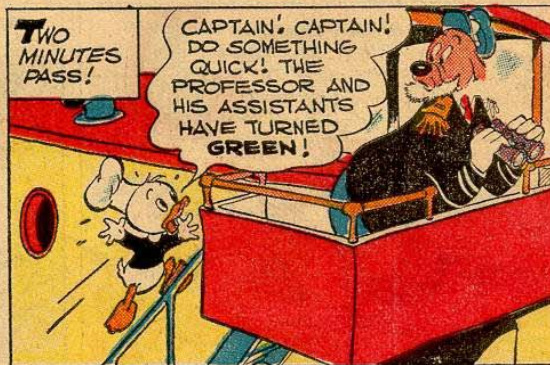
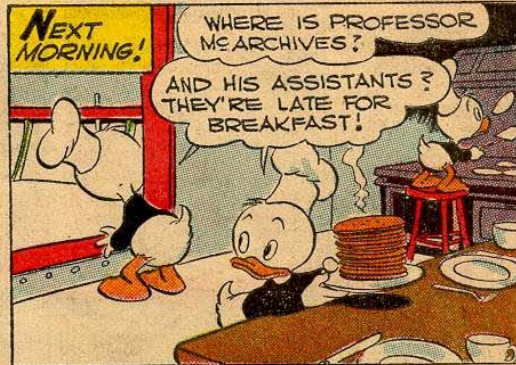


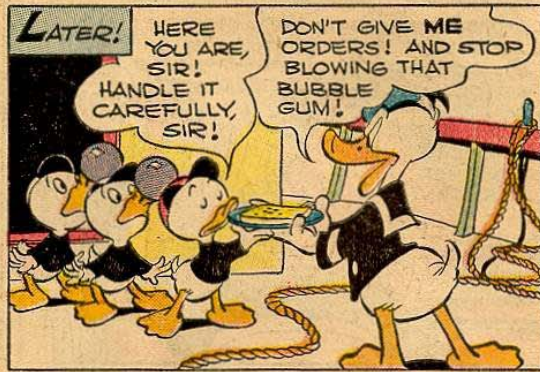
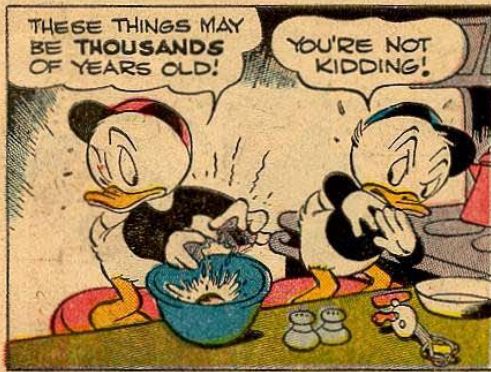


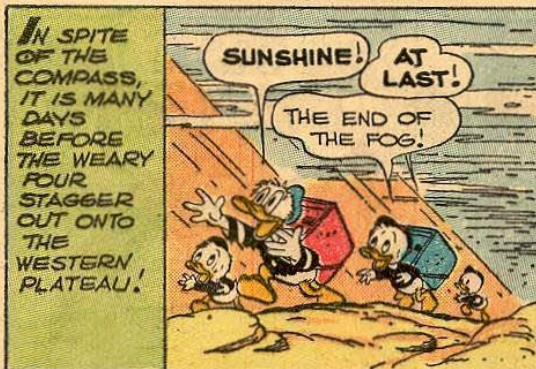
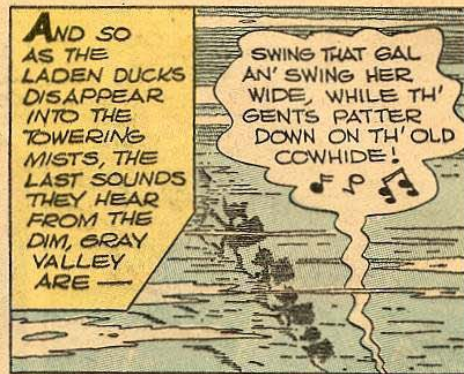
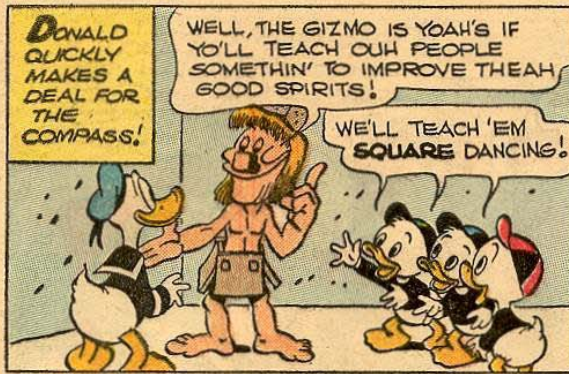


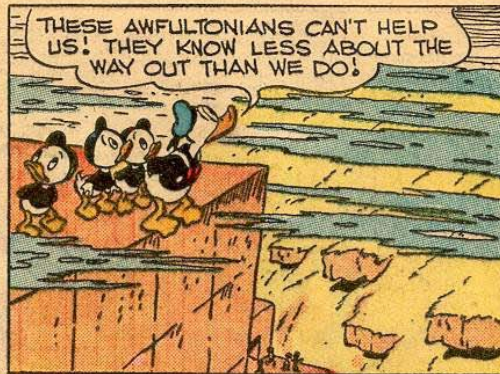
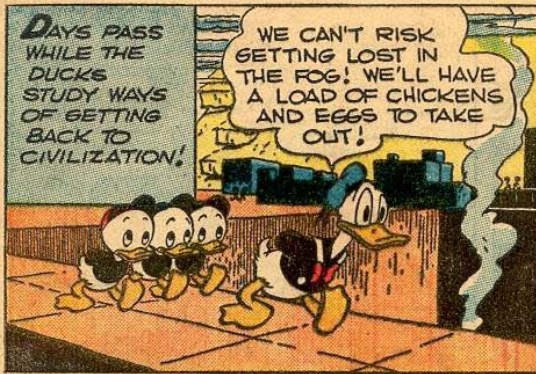
FROM NOW ON THINGS START POPPING!

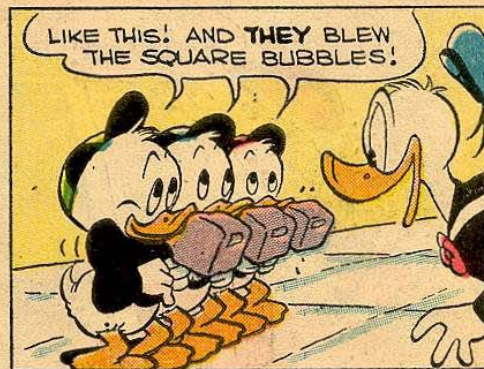
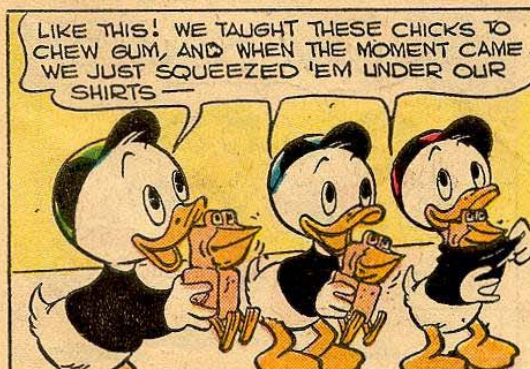
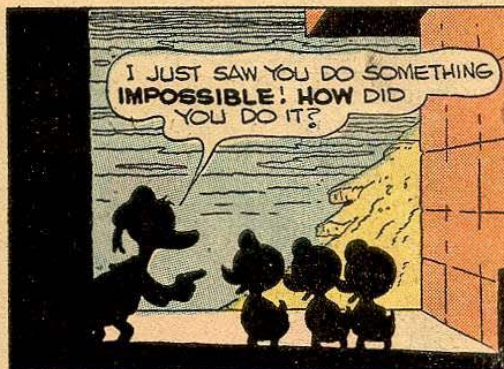
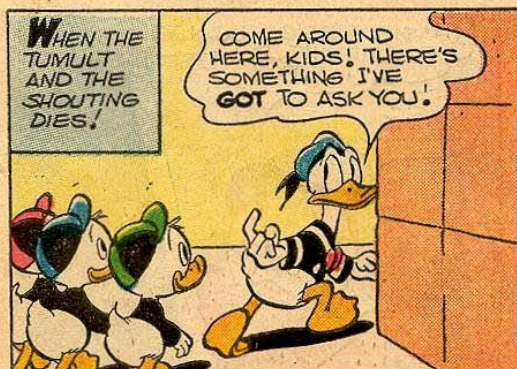
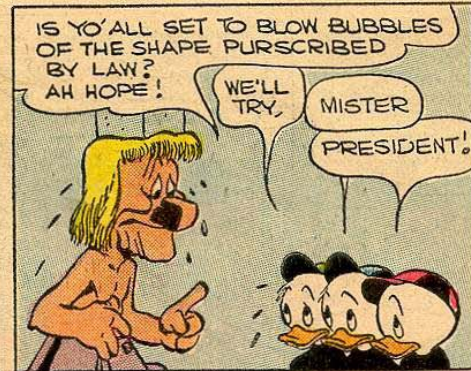
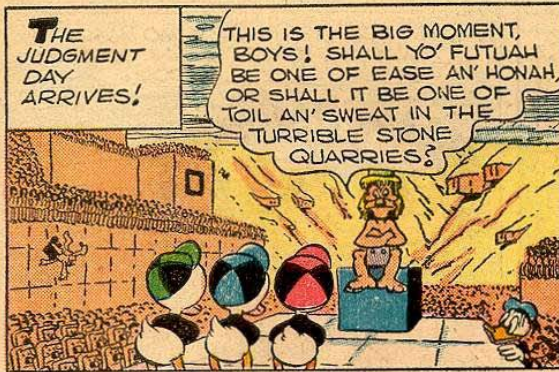


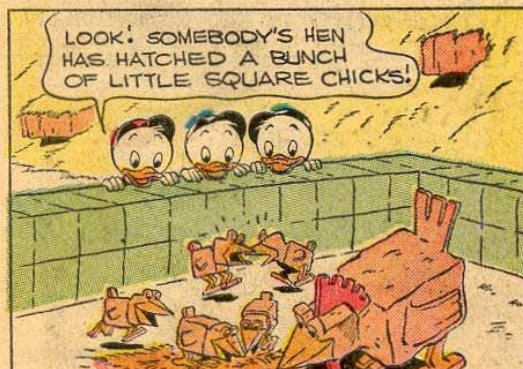


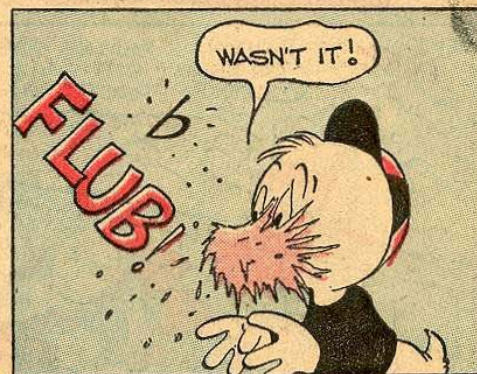
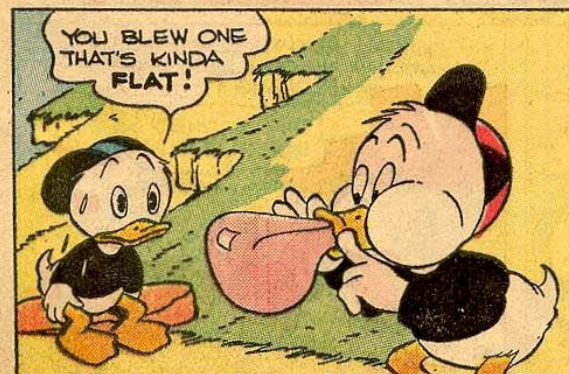
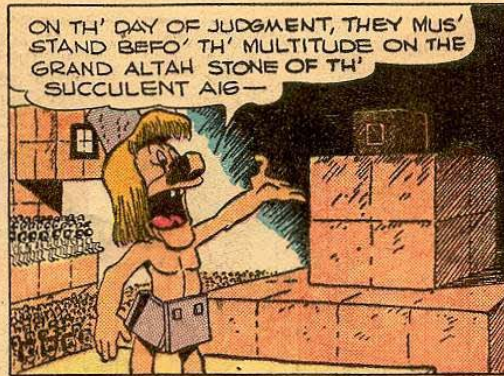
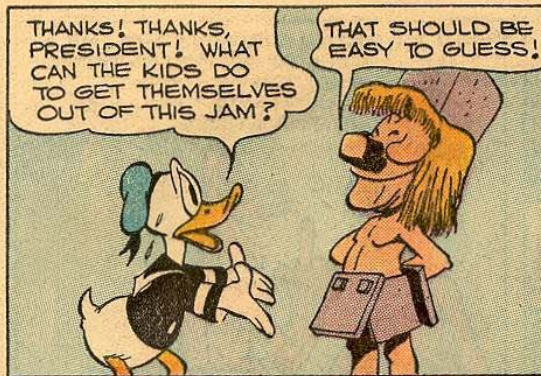


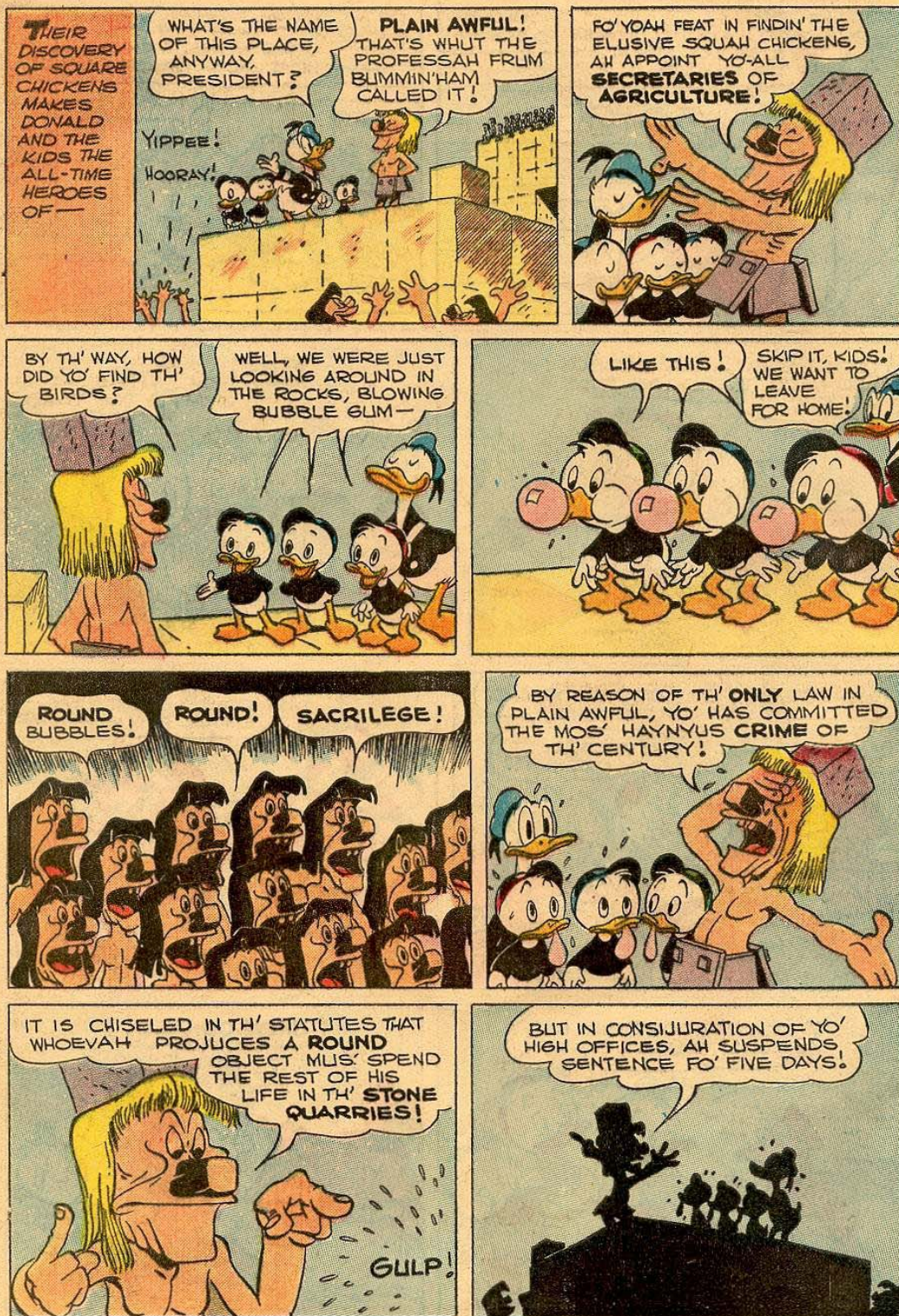


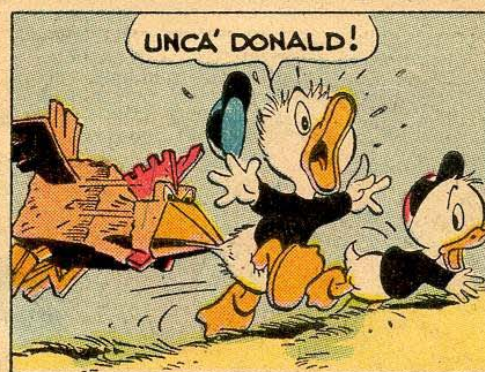
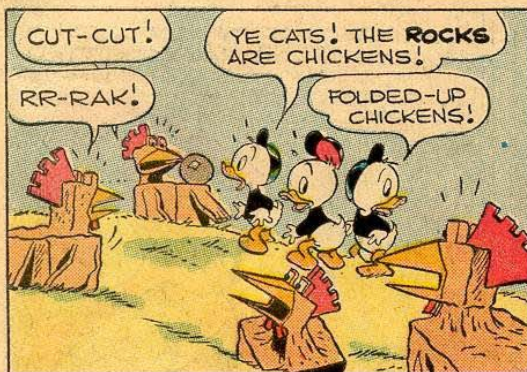
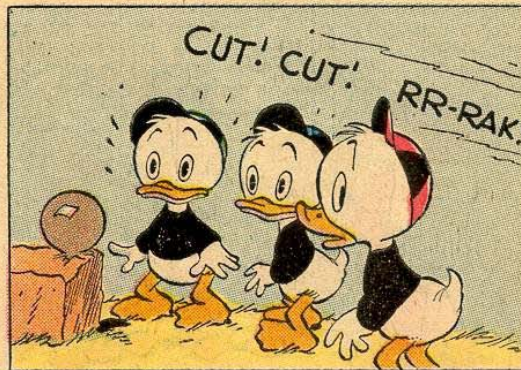
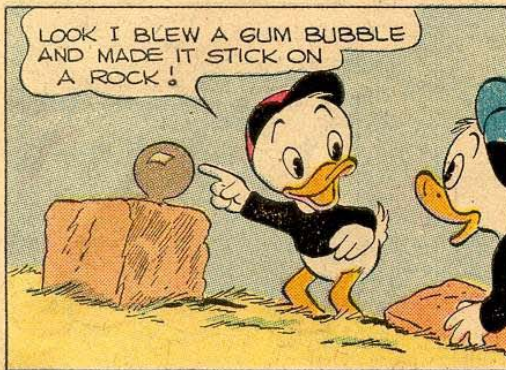
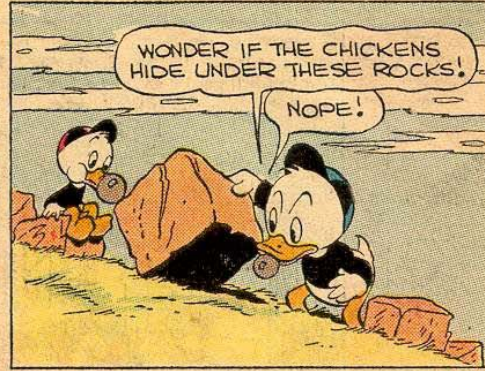
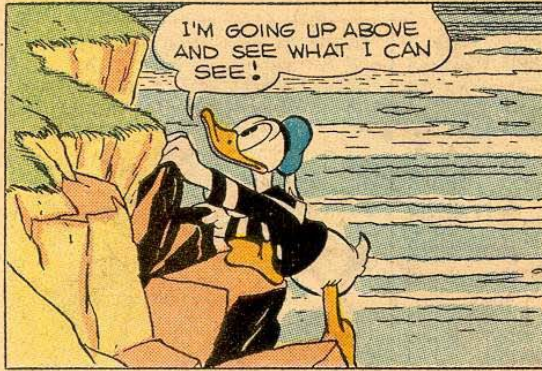


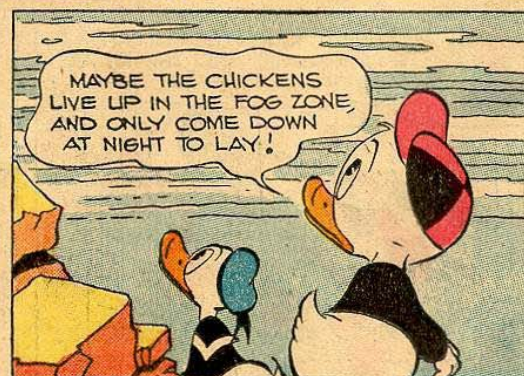
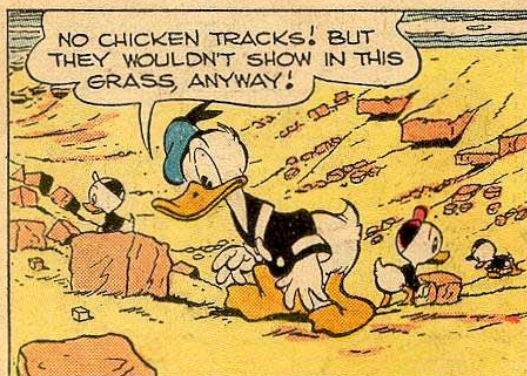
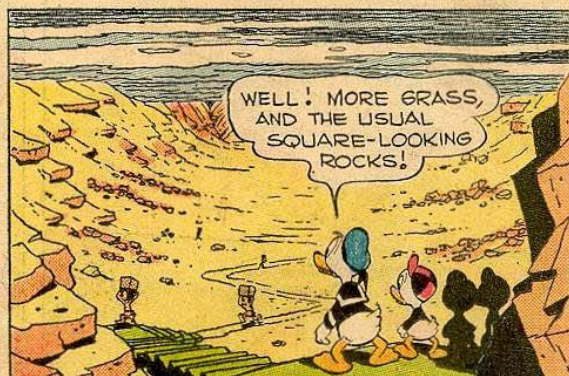
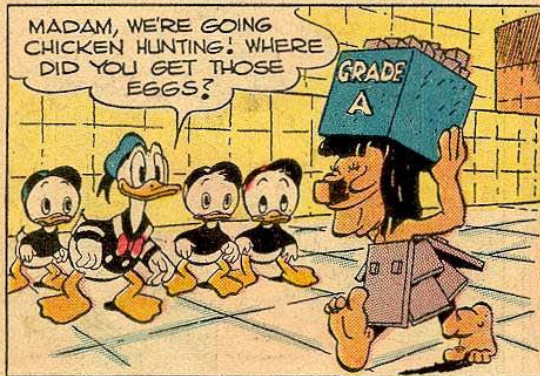
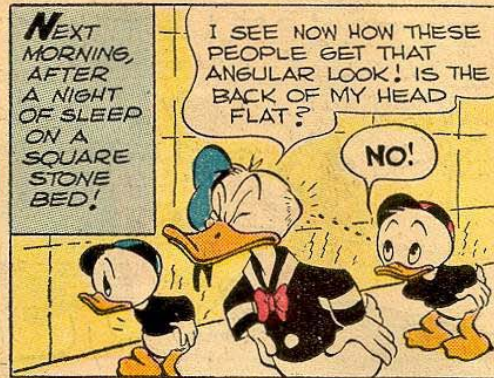
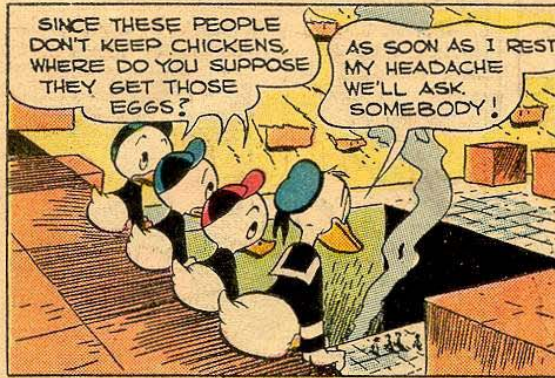


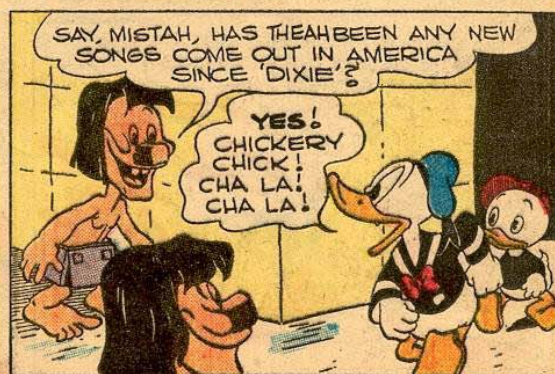
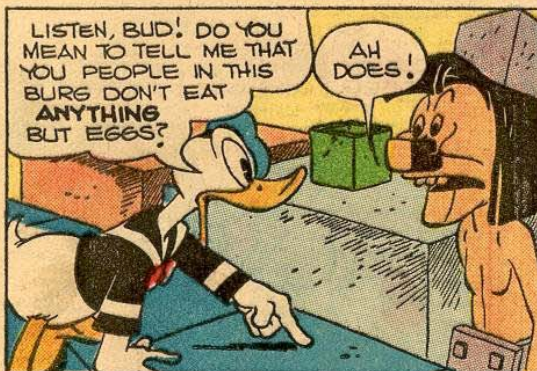
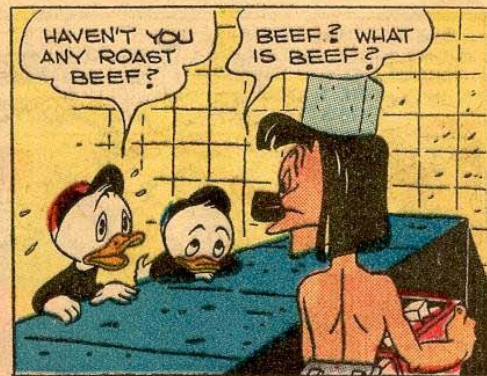


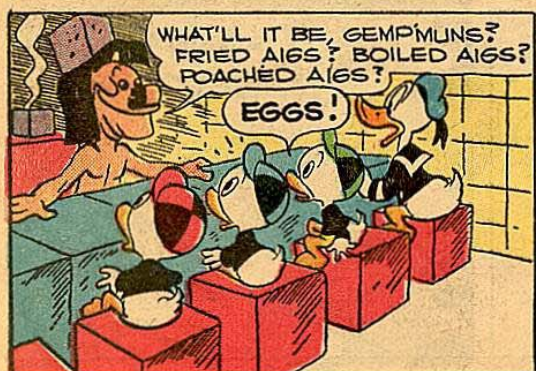
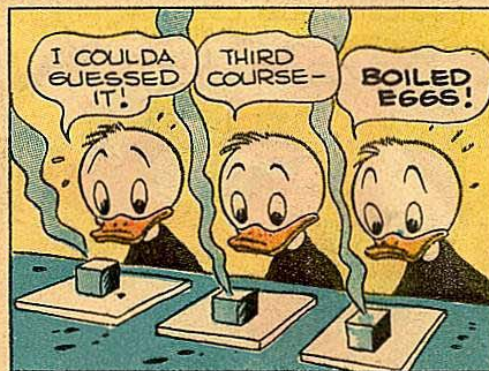
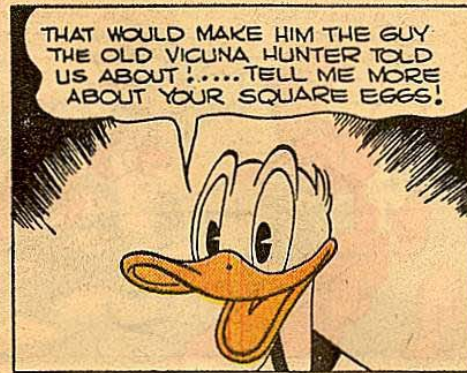
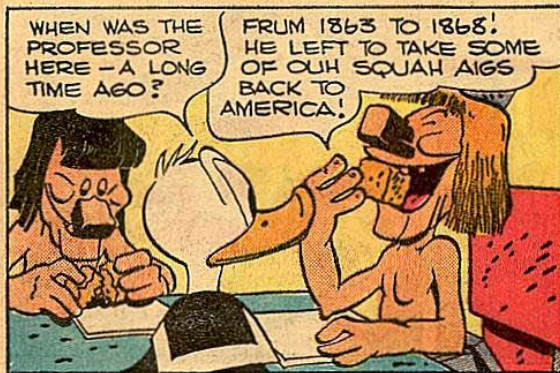


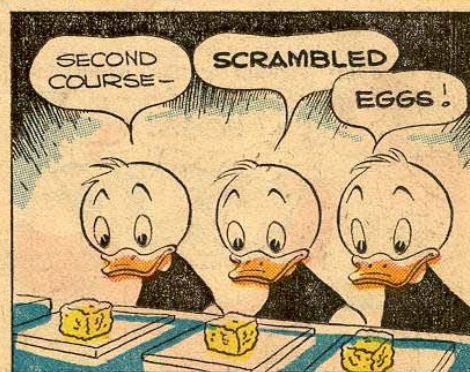
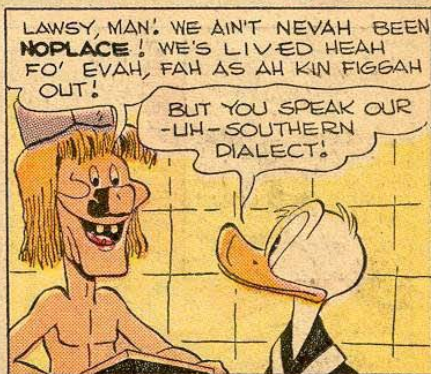
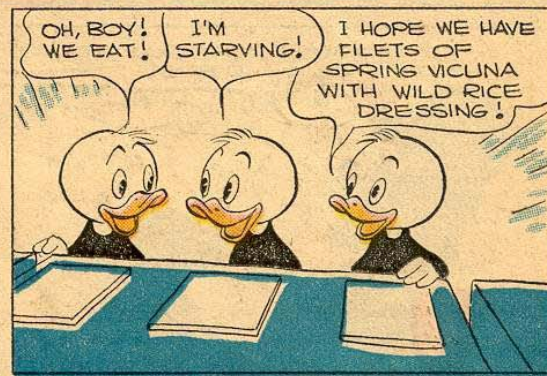


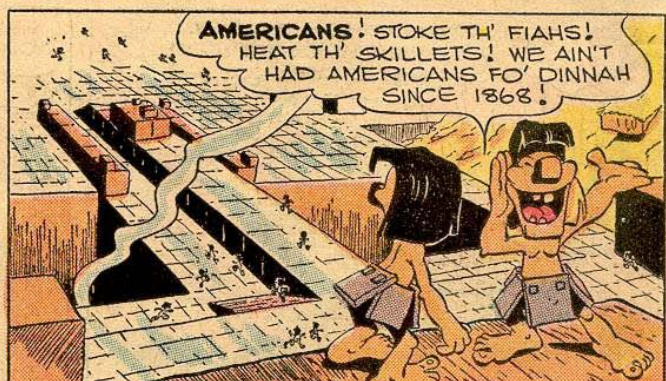
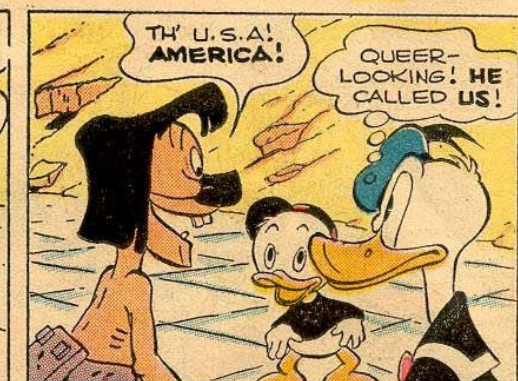
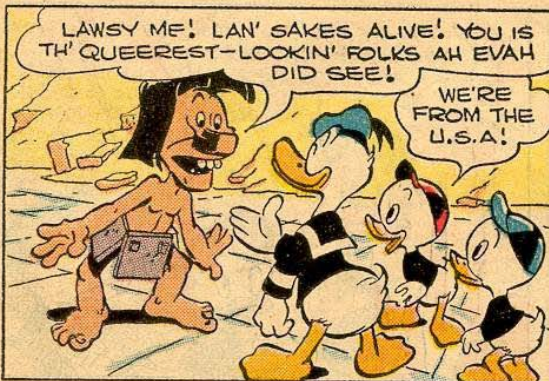


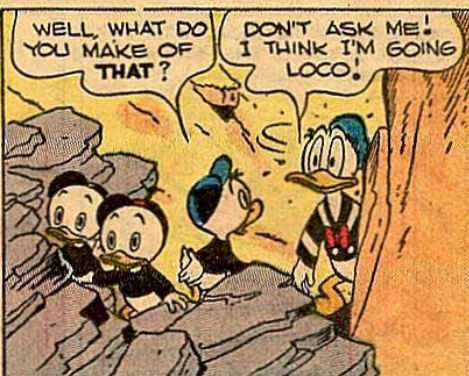
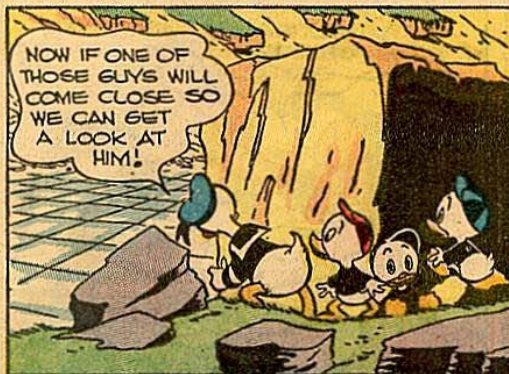


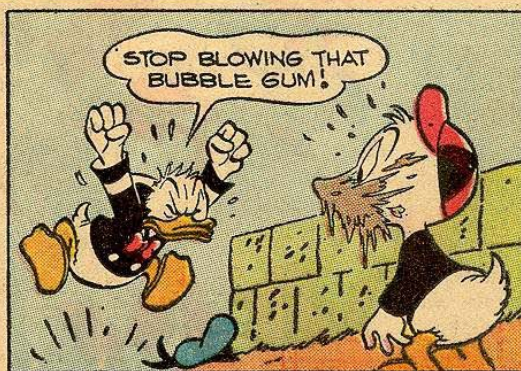
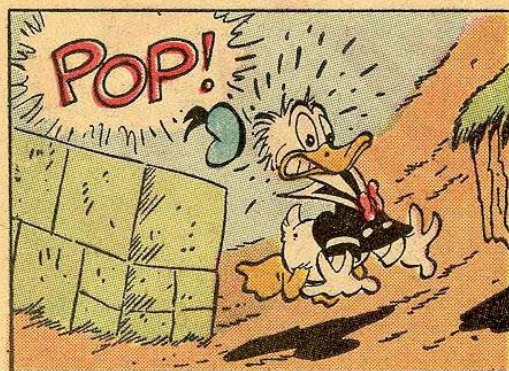
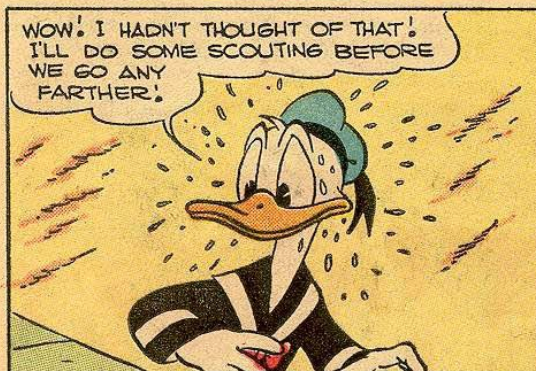
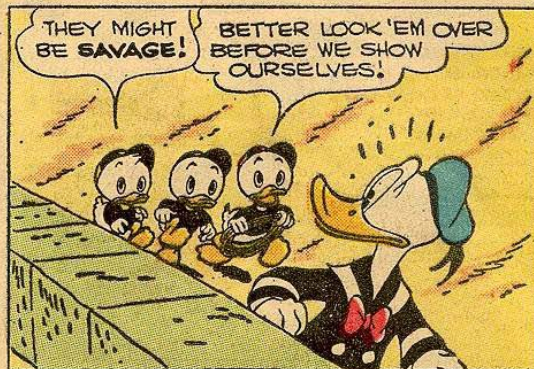
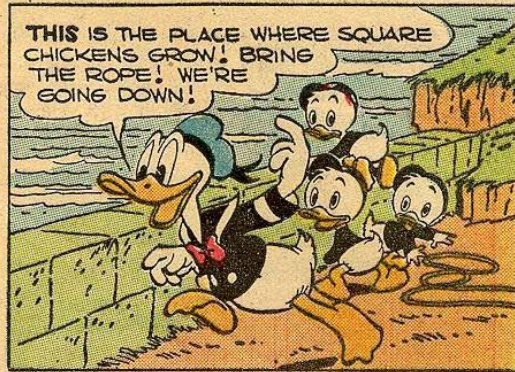
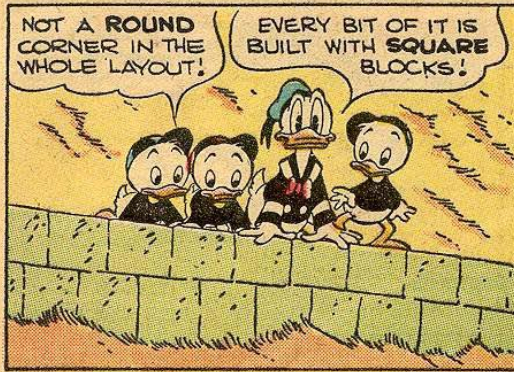


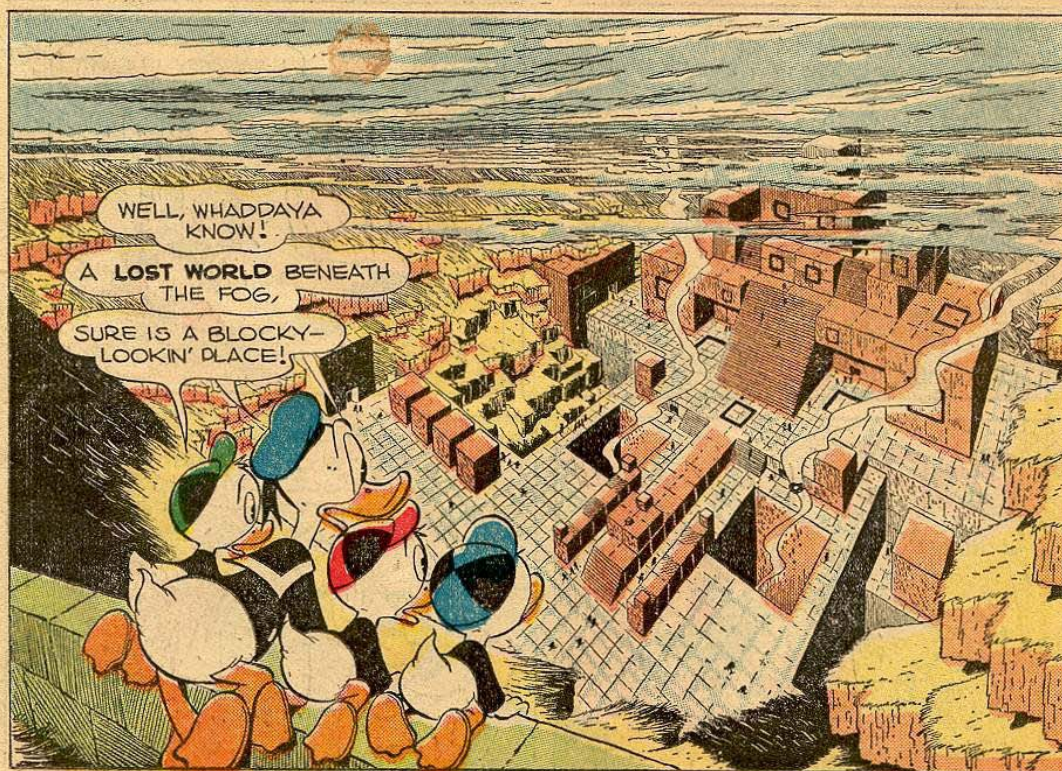
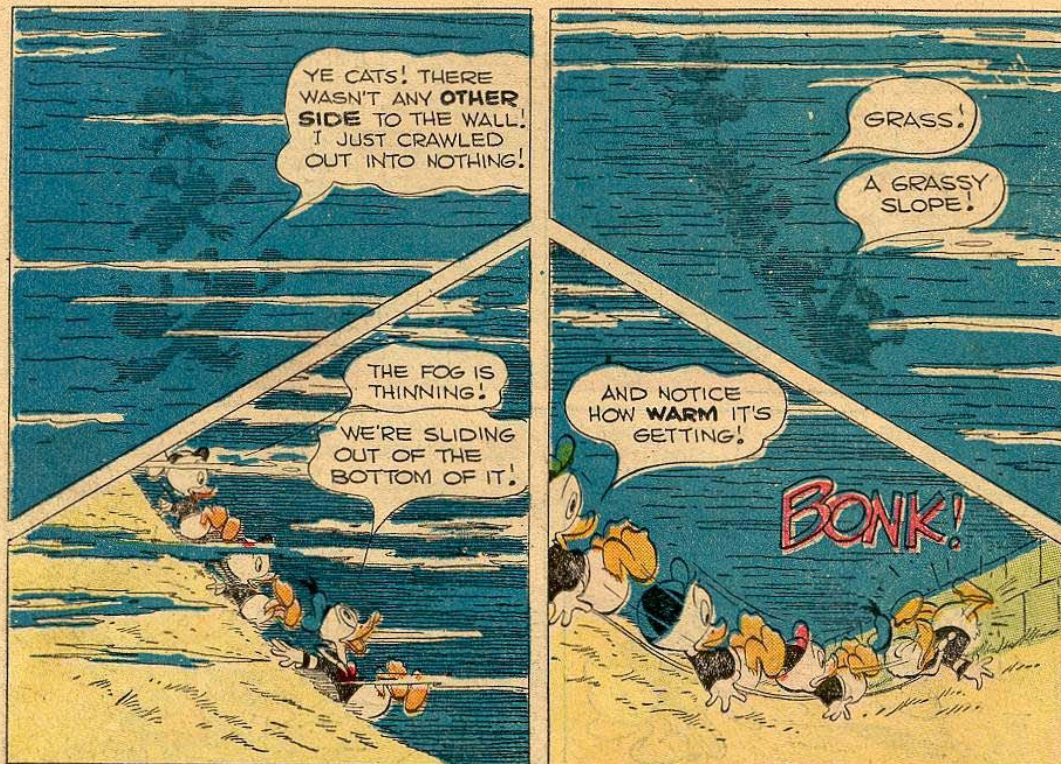












UNABLE TO FIND THEIR CAMP AND LOST WITHOUT THEIR COMPASS, THE DUCKS ARE FORCED TO WALK AND WALK TO KEEP FROM FREEZING! THEY THINK THEY ARE WALKING TOWARD THE OLD HUNTER'S HUT—BUT THEY'VE GOT ANOTHER THINK COMING!

I'VE BEEN HEARING ECHOES FOR HOURS! WONDER IF WE HAVEN'T BLUNDERED INTO ONE OF THOSE CANYONS THROUGH THE MOUNTAINS!

COULD BE! THE ECHOES ARE BEHIND US NOW! THAT'D MEAN WE'VE COME CLEAR THROUGH TO THE OTHER SIDE OF THE RANGE!

A WALL! I'VE BUMPED INTO A WALL!

BONK!

IT'S ONE LIKE THE ANCIENT INCAS BUILT!

ONLY DIFFERENT!

KEEP ROPED TOGETHER! WE'LL FOLLOW THE WALL! THERE MAY BE A GATE SOMEWHERE!

FIND GATE, UNCA' DONALD?

NO! JUST A PLACE WHERE A ROCK FELL OUT!

BUT THE HOLE IS BIG ENOUGH TO CRAWL THROUGH! HANG ONTO THE ROPE AND FOLLOW ME!

YEEK!

